Conseil d'Etat - Raad van State
3 0 IX 1957

MV. coordination (1) L. 5886/2/V.

ROYAUME DE BELGIQUE. KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT. ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre des Communications, le 12 août 1957, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant création d'une Commission mixte des télécommunications", a donné le 29 août 1957 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vacantiekamer, de 12e augustus 1957 door de Minister van Verkoerswezen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een Gemengde Commissie voor Televerbindingen", heeft de 29e augustus 1957 het volgend advies gegeven :

La commission mixte des télécommunications que le projet tend à créer, aura un champ d'activité plus étendu que celui de la "commission des télégraphes et des téléphones", créée par l'arrêté du 23 octobre 1928.

En effet, aux termes des conventions internationales des télécommunications (annexe 2) signées à Atlantic City le 26 octobre 1947 et à Buenos-Aires le 22 décembre 1952 (cette dernière approuvée par la loi du 15 juillet 1955), les télécommunications sont "toute transmission, émission ou réception de signes, de signaux, d'écrits, d'images, de sons ou de renseignements de toute nature, par fil, radioélectricité, optique ou autres systèmes électro-magnétiques".

Or, le projet, dont le texte est en grande partie repris de l'arrêté du 23 octobre 1928, ne tient pas suffisamment compte de l'extension des attributions conférées à la commission. Celle-ci est toujours conçue comme organisme de liaison entre la Régie des télégraphes et des téléphones, d'une part, et les autorités civiles et militaires, d'autre part.

Aucune collaboration n'est prévue entre ces autorités et un autre service public de télécommunications, notamment l'Institut national belge de radiodiffusion. L'Institut national ne sera pas représenté dans la commission, alors qu'il exploite, comme la Régie, un réseau de télécommunications dont l'utilisation en temps de guerre "au profit des autorités tant militaires que civiles" semble également s'imposer.

\+

\+ \+

L'alinéa 1er du préambule peut être omis. Il est, en effet, superflu de viser les articles 29 et 67 de la Constitution lorsque le projet se fonde sur des dispositions légales qu'il invoque au préambule. L'article 68 de la Constitution est, d'autre part, étranger à l'objet du présent projet.

L'alinéa 2 doit être complété comme suit :

"Vu l'arrêté-loi du 11 octobre 1916 relatif à l'état de guerre et à l'état de siège, modifié par les lois des 30 avril 1919 et 5 mars 1935;".

L'alinéa 3 visant la loi du 19 juillet 1930 créant la Régie des télégraphes et des téléphones peut également être omis. Cette loi ne constitue pas le fondement légal du projet.

Il y a lieu de compléter l'alinéa 4 comme suit :

"Vu la loi du 16 juin 1937..., modifiée par l'arrêté-loi du 22 janvier 1945;".

Enfin, l'alinéa 5 serait mieux rédigé comme suit :

"Vu le traité de l'Atlantique-Nord signé à Washington le 4 avril 1949, approuvé par la loi du 2 juin 1949;".

.../...

En disposant que le commissaire technique veille à l'exécution des décisions prises par la commission, l'article 1er, 3°, donne l'impression que la commission prend des décisions, alors qu'elle n'est qu'un organisme consultatif en même temps qu'un service de préparation et d'exécution des décisions à prendre par les autorités militaires et civiles. Il est proposé de rédiger cette disposition comme suit :

"Un commissaire technique fonctionnaire de ...; ce commissaire est le conseiller de la commission. Il veille à l'exécution des décisions lorsque la commission l'en charge".

Le dernier alinéa de cet article serait mieux rédigé comme suit :

"Chaque commissaire a un suppléant qui le remplace en cas d'empêchement".

Le texte suivant est proposé pour l'article 2, alinéa 1er :

"Le commissaire militaire et son suppléant sont nommés par Nous, sur proposition du Ministre de la Défense nationale; le commissaire civil et le commissaire technique et leurs suppléants sont nommés par Nous, sur proposition du Ministre des Communications".

.../...

A l'alinéa 2 du même article, il convient de remplacer les mots "Notre Ministre de la Défense nationale" et "Notre Ministre des Communications" par les mots "le Ministre de la Défense nationale" et "le Ministre des Communications".

Le délégué du Ministre est d'accord pour estimer que l'article 3, 2°, devrait être remanié comme suit :

"2° veille à ce que les instructions ayant pour objet d'assurer l'exécution immédiate et méthodique des ordres donnés par les autorités militaires et civiles, soient parfaitement connues des fonctionnaires désignés pour les exécuter".

Au 4° et au 5° du même article, il y aurait lieu d'indiquer l'autorité ayant le pouvoir de soumettre dds questions à la commission, ainsi que l'autorité à laquelle les propositions de la commission peuvent être faites.

A l'article 4, il est proposé, d'accord avec le délégué du Ministre, de remplacer au 1° le mot "correspondances" par "télécommunications" et d'ajouter, au 2°, les mots "de télécommunications" après les mots "destructions d'installations et de matériel".

.../...

A l'article 5, il serait utile de désigner l'autorité appelée à juger du caractère essentiel des besoins militaires et civils.

Du texte de l'article 6 il résulte que l'opinion du président seul prévaudrait, même lorsque les deux autres membres seraient d'une opinion contraire.

A l'article 8, il y a lieu de remplacer les mots "ou son délégué" par "et son délégué".

De gemengde commissie voor televerbindingen welke het ontwerp wil oprichten, zal een uitgestrekter werkterrein hebben dan de "commissie voor telegraaf en telefoon" die werd opgericht bij besluit van 23 oktober 1928.

Luidens de internationale verdragen betreffende de verreberichtgeving (bijlage 2), ondertekend op 26 oktober 1947 te Atlantic City en op 22 december 1952 te Buenos-Aires (deze laatste goedgekeurd door de wet van 15 juli 1955), is verreberichtgeving "elke overbrenging, uitzending of ontvangst van tekens, seinen, schrift, beelden, klanken of inlichtingen van alle aard, door middel van draden, radio-electriciteit, optische seingeving of andere electromagnetische stelsels".

Het ontwerp, dat de tekst van het besluit van 23 oktober 1928 grotendeels overneemt, houdt echter niet in voldoende mate rekening met de verruiming van de aan de commissie toegekende bevoegdheid. Het beschouwt de commissie nog steeds als een verbindingsorgaan tussen de Regie van telegraaf en telefoon, enerzijds, en de burgerlijke en militaire autoriteiten anderzijds.

Het ontwerp zegt niet dat die autoriteiten op enig gebied moeten samenwerken met een andere openbare dienst voor televerbindingen, met name het Belgisch Nationaal Instituut voor radio-omroep. Ofschoon dit laatste, zoals de Regie, een televerbindingsnet exploiteert waarvan het gebruik in oorlogstijd "zowel ten dienste van de militaire als van de burgerlijke autoriteiten" eveneens voor de hand lijkt te liggen, is het in de commissie niet vertegenwoordigd.

\+

\+ \+

.../...

Het eerste lid van de aanhef kan wegvallen. Daar het ontwerp steunt op wetsbepalingen die in de aanhef worden vermeld, is het overbodig te verwijzen naar de artikelen 29 en 67 van de Grondwet. Artikel 68 van de Grondwet heeft overigens met het ontwerp niets uit te staan.

Het tweede lid moet als volgt worden aangevuld :

"Gelet op de besluitwet van 11 oktober 1916 betreffende de staat van oorlog en de staat van beleg, gewijzigd bij de wetten van 30 april 1919 en van 5 maart 1935;".

Het derde lid, dat verwijst naar de wet van 19 juli 1930 tot oprichting van de Regie van telegraaf en telefoon, kan eveneens wegvallen. Die wet is geen rechtsgrond voor het ontwerp.

Het vierde lid moet als volgt worden aangevuld :

"Gelet op de wet van 16 juni 1937 ..., gewijzigd bij de besluitwet van 22 januari 1945;".

Het vijfde lid ten slotte ware beter als volgt te lezen :

"Gelet op het Noord-Atlantisch Verdrag, op 4 april 1949 te Washington ondertekend, goedgekeurd bij de wet van 2 juni 1949 ;".

.../...

De bepaling in artikel 1, 3°, die zegt dat de technische commissaris "waakt voor de uitvoering van de beslissingen die door de commissie genomen worden",wekt de indruk dat de commissie beslissingen neemt, terwijl zij niets anders is dan een raadgevend orgaan en een dienst voor voorbereiding en uitvoering van de door de burgerlijke en militaire autoriteiten te nemen beslissingen. De Raad stelt voor, deze bepaling als volgt te lezen :

"een technisch commissaris, ambtenaar ...; deze commissaris is de adviseur van de commissie. Hij ziet toe dat de beslissingen worden uitgevoerd, wanneer de commissie hem hiermede belast".

Het laatste lid van dit artikel leze men als volgt :

"Elke commissaris heeft een plaatsvervanger die hem in geval van verhindering vervangt".

Voor artikel 2, eerste lid, wordt de volgende tekst voorgesteld :

"De militaire commissaris en zijn plaatsvervanger worden door Ons benoemd op de voordracht van de Minister van Landsverdediging; de burgerlijke commissaris en de technische commissaris alsook hun plaatsvervangers worden door Ons benoemd op de voordracht van de Minister van Verkeerswezen".

.../...

In het tweede lid van hetzelfde artikel vervange men de woorden "Onze Minister van Landsverdediging" en "Onze Minister van Verkeerswezen" door "de Minister van Landsverdediging" en "de Minister van Verkeerswezen".

De gemachtigde van de Minister is het met de Raad eens, om te zeggen dat artikel 3, 2°, als volgt zou moeten worden omgewerkt :

" 2° toe te zien dat de ambtenaren, die aangesteld zijn voor het uitvoeren van de instructies, welke de onmiddellijke en methodische uitvoering van de bevelen der militaire en burgerlijke autoriteiten moeten verzekeren, volledig van die instructies op de hoogte zijn".

In 4° en 5° van hetzelfde artikel zou de autoriteit moeten worden aangeduid die bevoegd is om de te bestuderen kwesties aan de commissie voor te leggen, alsook de autoriteit waaraan de commissie voorstellen kan doen.

Met instemming van de gemachtigde van de Minister, wordt voorgesteld in artikel 4, 1°, het woord "verbindingen" te vervangen door "televerbindingen" en in 2° van hetzelfde artikel, na de woorden "vernielingen van installaties en materieel", de woorden "voor televerbindingen" in te voegen.

.../...

Het ware nuttig in artikel 5 aan te duiden welke autoriteit over het "essentiële" karakter van de militaire en burgerlijke behoeften dient te oordelen.

Uit de tekst van artikel 6 volgt dat de mening van de voorzitter alleen de doorslag zou geven, zelfs indien de beide andere leden een tegenovergestelde mening zouden zijn toegedaan.

In artikel 8 moeten de woorden "of zijn gemachtigde mag" worden vervangen door "en zijn gemachtigde mogen".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,
de Heren : eerste-voorzitter,

D. DECLEIRE, conseillers d'Etat,
K. MEES, raadsheren van State,

G. VAN HECKE, assesseurs de la section de législation,
J. LIMPENS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

M. JACQUEMIJN, greffier adjoint, greffier.
adjunct-griffier, griffier.

De kamer was samengesteld uit

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par M. A. DEPONDT, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H. A. DEPONDT, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s) M. JACQUEMIJN.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s) J. SUETENS.